The Role Of The Interpreter
Punjabi

ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਭੂਮਿਕਾ

ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਭੂਮਿਕਾ ਇਹ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਇਕੋ ਹੀ ਭਾਸ਼ਾ ਨਾ ਬੋਲਣ ਵਾਲੀਆਂ ਦੋ ਜਾਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਪਾਰਟੀਆਂ ਵਿੱਚਕਾਰ ਵਾਰਤਾਲਾਪ ਕਰਨ ਦਾ ਰਾਬਤਾ ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਇਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਨੂੰ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ:

- ✔ ਨਿਰਪੱਖ ਰਹੇ। ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਂ ਦੂਸਰੀ ਪਾਰਟੀ ਦੀ ਮਦਦ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ। ਉਹ ਸਿਰਫ ਹਰ ਇੱਕ ਵਿਅੱਕਤੀ ਵਲੋਂ ਬੋਲੇ ਗਏ ਸ਼ਬਦਾ ਨੂੰ ਦੁ-ਭਾਸ਼ਿਤ ਹੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।
- ✔ ਜੋ ਕੁੱਝ ਵੀ ਕਿਹਾ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਦੁ-ਭਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ, ਉਸ ਨੂੰ ਗੁਪਤ ਰੱਖੇ।

ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਇਹ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ:

- ✘ ਕੀਤੀ ਗਈ ਗਲ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣਾ ਜਾਂ ਘਟਾਉਣਾ, ਉਹ ਸਿਰਫ ਕਹੀ ਗਈ ਗਲ ਨੂੰ ਦੁ-ਭਾਸ਼ਿਤ ਹੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।
- ✘ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਲਾਹ ਮਸ਼ਵਰਾ ਦੇਣਾ ਜਾਂ ਆਪਣੀ ਰਾਇ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹੋਰ ਮਦਦ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨੀ।
- ✘ ਕਿਸੇ ਬੈਠਕ (ਸੈਸ਼ਨ) ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਕਰਨੀ।
- ✘ ਬੈਠਕ/ਸੈਸ਼ਨ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਗਲ ਕਰਨੀ।

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਸਾਡੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰੋ।
ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਜਾਂ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਨ ਲਈ ਮੈਨੇਜਰ ਨੂੰ ਮਿੱਲੋ।